



## Spanish: Por and Para

Por can be translated into the following English phrases:

- through
- by (*transportation*)
- along
- around
- per
- because of
- on behalf of
- in exchange for
- for

Use por to:

- indicate length of time
  - Yo viví en España **por** tres años.  
*I lived in Spain **for** three years.*
- indicate reason or motive (“because of,” “on behalf of”)
  - Ella está enferma **por** el agua sucia.  
*She is sick **because of** the dirty water.*
- indicate exchange
  - Yo compré la camisa **por** veinte dólares.  
*I bought the shirt **for** twenty dollars.*
- indicate movement through, along, around, or by something
  - Nosotros caminamos **por** el bosque.  
*We walked **through** the woods.*
- indicate unit or rate (“per”)
  - El coche iba a 70 millas **por** hora.  
*The car was going 70 miles **per** hour.*
- indicate means of transportation
  - Viajamos **por** avión a Japón.  
*We traveled **by** plane to Japan.*



- indicate means of communication
  - ¿Quieres hablar **por** teléfono?  
*Do you want to talk **on** the phone?*
- express passive voice
  - El libro fue escrito **por** Laura Esquivel.  
*The book was written **by** Laura Esquivel.*
- express the object of an errand
  - Ve al supermercado **por** los huevos.  
*Go to the supermarket **for** eggs.*

Also, use **por** in the following expressions:

- |                                               |                                            |                                                    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| • <b>por adelantado</b> - <i>in advance</i>   | • <b>por ejemplo</b> - <i>for example</i>  | • <b>por lo tanto</b> - <i>consequently</i>        |
| • <b>por ahora</b> - <i>for now</i>           | • <b>por eso</b> - <i>therefore</i>        | • <b>por otra parte</b> - <i>on the other hand</i> |
| • <b>por casualidad</b> - <i>by chance</i>    | • <b>por favor</b> - <i>please</i>         | • <b>por si acaso</b> - <i>just in case</i>        |
| • <b>por ciento</b> - <i>percent</i>          | • <b>por fin</b> - <i>finally</i>          | • <b>por supuesto</b> - <i>of course</i>           |
| • <b>por cierto</b> - <i>certainly</i>        | • <b>por lo general</b> - <i>generally</i> | • <b>por suerte</b> - <i>fortunately</i>           |
| • <b>por completo</b> - <i>completely</i>     | • <b>por lo visto</b> - <i>apparently</i>  | • <b>por todas partes</b> - <i>everywhere</i>      |
| • <b>por desgracia</b> - <i>unfortunately</i> | • <b>por lo menos</b> - <i>at least</i>    | • <b>por último</b> - <i>finally</i>               |

**Para** can be translated into the following English phrases:

- |                          |                                |                |
|--------------------------|--------------------------------|----------------|
| • in order to            | • towards                      | • intended for |
| • by ( <i>deadline</i> ) | • in comparisons of inequality | • for          |

Use **para** to:

- indicate movement towards something (*destination*)
  - Salimos **para** Inglaterra este viernes.  
*We are leaving **for** England this Friday.*



- indicate “in order to” (*notice that the infinitive of the verb will follow para*)
  - Yo como frutas y verduras **para** estar sano.  
*I eat fruits and vegetables **in order to** be healthy.*
- indicate a deadline that something is due
  - Necesito el dinero **para** esta noche.  
*I need the money **by** tonight.*
- indicate the purpose or use of a thing (“to be used for”)
  - Esta medicina es **para** la artritis.  
*This medicine is **for** arthritis.*
- express for whom something is done
  - El camarero trajo los refrescos **para** los clientes.  
*The waiter brought refreshments **to** the guests.*
- indicate a recipient (“intended for”)
  - Esta carta es **para** ti.  
*This letter is **for** you.*
- indicate comparison to others
  - **Para** una mujer es muy alta.  
***For** a woman, she is very tall.*
- express opinion
  - **Para** mí, el español es muy fácil.  
***For** me, Spanish is very easy.*

Also, use **para** in the following expressions:

- **no estar para bromas**- *to be in no mood for jokes*
- **para colmo**- *to top it off*
- **para siempre**- *forever*
- **no ser para tanto**- *to not be so important*
- **para que sepas**- *just so you know*

### Additional Practice

¿Por o para? Circle the correct answer.

1. Voy a casarme **por/para** amor.
2. Roberto tiene que hacerlo **por/para** mañana.
3. Luis estudia **por/para** médico.
4. Ayer yo trabajé **por/para** Luisa porque ella se enfermó.
5. Yo pagué veinte dólares **por/para** el libro de texto.
6. Viajamos a Cuba **por/para** barco.
7. Mi familia vivió en Puerto Rico **por/para** cinco años.
8. Este traje de baño es demasiado pequeño **por/para** mí.
9. Miguel no fue a clase ayer **por/para** estar enfermo.
10. Regresé a mi cuarto **por/para** estar enfermo.
11. Ese cuadro fue pintado **por/para** Picasso.
12. Ese político hace mucho **por/para** los pobres.
13. Voy al centro **por/para** ver una película.
14. Quiero viajar **por/para** Europa después de graduarme.
15. Si hay un incendio debes salir **por/para** la ventana.

Answers:

1. **Por** (*motive*)
2. **Para** (*deadline*)
3. **Para** (*destination*)
4. **Por** (*“in place of”*)
5. **Por** (*“in exchange for”*)
6. **Por** (*method of transportation*)
7. **Por** (*duration of time*)
8. **Para** (*comparison*)
9. **Por** (*“due to”*)
10. **Por** (*“due to”*)
11. **Por** (*passive voice*)
12. **Por** (*“on behalf of”*)
13. **Para** (*“in order to”*)
14. **Por** (*“through”*)
15. **Por** (*“through”*)

*This exercise was obtained from [http://www.colby.edu/~bkenelson/exercises/por\\_para2.html](http://www.colby.edu/~bkenelson/exercises/por_para2.html)*